

# درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعہ سی

برنجی سنہ: ایک نئی جلد

نومرو: ۲۴

۵ نیشان ۳۳۸



### «کوکلدن سسلر»

محرری : اورخان سینی بک

ایکی یوز صحیفه یه یاقین برشمر کتابی ؛ ادبیات عالمده مهم برحادثه در . زیرا قیبتلی اثرلردن محروم اولان تورک ادبیاتک ، آنجیق اورخان سینی بک بو کتابی کی ، صحیفه لرینک عددی چوق اولان کتاباره اوکو ، نکه حتی اولایلیر . کتابک آدی «کوکلدن سسلر» در . بو عنوان بر آرز قاریشیق ، قورقوج اولغله برابر بک شاعرانه در . آرتق بوتون شو قزله ، بوتون علاقه منزه کتابی آچار ، اوقومعه باشلارز . ایلك صحیفه یی آچار آچاز کوزمنه «بن» دییه بر مندمه ایلیشور ؛ صوکراده «کوکلم» عنوانی بر پارچه کایور . همین حکم ایدیورز که شاعر ، قارق دوشونمش ، نزاکنله کندینی تقدیم ایدیور ، صوکراده کوکلنی آچور . طانیشیر ، طانیشماز کوکل آچقی ، معاشرت آدابنده اوقادار برنده بر ایش دکاشده ضرر بوق . زیرا بوسونوله قاره ، شاعری ایلك نقطه ده آکلاپور . قولاغنه کان سسلرک کیمدن ، کیمک کوکلندن چیقیدینی بیلیور و اوکا کوره ذوق آلیور ، اوکا کوره حکم وریور .

کندی اقرانجه کوکلندن سسلر شاعری حرصسز ، حسدسز ، کینسز بر آدمدر . قلبنده دائما کنجکک شوقنی طاشیور ، انده قیریق سازبله برردولاشان ، غیره کوکل ویرمه یین شش بر سرسریدر . بوتون طانیقنلری متصدلرینه ایرر ، اوهب برنده صایار . کوکلنی ایسه چیچکدن چیچکه دولاشان مقصدیز ، شرفسز و بوایز برکابکدر . ایکی اپیک فانادی وار ، صبرایدر ، کوزی طوقدر . بونری بیلاک ایلیشه چوق یارایه ققدر . زیرا بوبله آدمک بوبله کوکلندن چیقان سسلر نصلر . نصل اولایدر حکم ویرمک قولایلاشه بقدر .

سسلرندن آکلاپورز که اورخان سینی بک کوکلنی سودایه قایدیرمش برشاعدر . بوتون عمرنده اونک اک فضلله اوغراشدیران ، بوران و آزدن شی ، عشقک نتیجه یی و آچیلریدر . بالکرتظن ایدیورم که اورخان سینی بک عشقک نه اولدینی ، باشلانغینده هیچ بیایدیکی کی صوکنیده ، بوتون بوتون شاشیرمش . بیله بیله اوت بیله بیله بر قاراقاق یره کیرمش ، بردهلرزه صوقولمش . بر آرز دوردقندن و بر آزده یورودکدن صوکرایوانی شاشیرمش ، نرده اولدینی اونومش ، آرادینی بولاماش ، بولدینی ده اومدینی کی چیقمامش . کوکلندن سسلر ، اینته بو یوانی ، یرنجی بیلمه یین ، حالی ندر ؟ فرقنده اولمایان آدمک سسلریدر . حیاتده برچوق آدماملر بوبلدر . اساساً حیات ، بر آلائی شاشقینک کوز قیریشدیرمه سندن

### آباورکی

بر آنا ، اوغل وارمش .  
اوغلانی آتش صارمش !  
قادین کیوب چارشافی ،  
آرامش هر طرفی .  
باقامش چمن ، جهاز ؛  
یوصه ، تمیز ، طیرانداز  
برچوبیز اوزوم بولمش !  
نه ایسه ... درنک اولمش !  
کابین چیقمش اوغورسز ،  
صارمساقندن صبرسز ؛  
اون کونده ویرمش قورقو !  
بوق اوده راحت اویقو ،  
کیجه ، کوندوز جورجه .  
قاریسی ، قوجه سته  
فیلمش آتاشنی ،  
طاشنی ، قیناشنی .  
هرکون بر سبب بولمش .  
دیرلک دوزدن بوزولمش .  
کتیره ویرمش طاقت ،  
آنا قاجش عاقبت .  
قندیلش برکون مکر  
اوغلان ، جورده کله شکر  
آلوب اوینه کلش .  
طولو مندلی چلمش  
کابین قیودن یوله ..  
دیمش .. یه هم بدلا !  
آل قندیل چوره کنی !  
آناکک یوره کنی  
ایسترم یارین آتاشام !  
خنده نانکور آدم  
فیلمش آتاشنه  
باقامش قیناشنه  
کوپوروب دبی ، آغزی  
خندامش قادیخغزی .  
اوزاتوب جان اوینه ،  
اویله سوه سه وینه ،  
قلبی چکوب آلمش ؛  
آلنده باقه قالمش .  
دوزنرک قوشه قوشه  
آیاغنی بر طاشه  
چاربهرق دوشمش ، آلیق .  
نده اولسه آتاق  
- اونوتورق هر شیشی -  
تینپره مش پوره کی !

ادریس صبیح

وجود بولان یوان بر دقیقه در و عمر منی دائما بوجشید  
یوروجی وصیفیجی دقیقه لری دولودر . دیکله دیکمن  
سسلر ، دائما بوبله صقیلان و بونالان آدماملرک سسلریدر .  
لکن ظن ایدرک که شعر ، بزه عمرک بو دقیقه لرینی  
هیچ حس ایندیرمه یین بالکرتظن بودینه لری اونوتدیران  
واو آغیر سسلرله یورولان قولاقزمنی اوقشایان ،  
بونالان بینه یی و قالیلاشان سیکرلرمری هولاندیران  
مستقنا بر آنک مستقنا سسلری و مستقنا حاللریدر .  
هیبات ! شعر نامنه کوکلدن سسلری دیکله ییلر ،  
نه قادر ناله اوغراشورلر ، نه قادر ناله امیدله یورلر .  
اونز بوسسلرده آرادقیری بولامایه قچلر ، عمرلرینک  
چکیلدن بوکی خقیقه ته میه چکار ، بالکرتظن ازیله چکار  
وداها فضاه بونالاجق لدر . اوت ، اورخان سینی بک  
کوکلندن سسلری بوتون شعر صوصامش لربنه بو فنا  
تأثیری بابان سسلردر .

بوسسلرک بوزوقانی نردن کایور ؟ بونی آلامه ،  
اوزون اوزون دوشو ، که لزوم یوقدر . اساساً شاعری  
داها کتابک برنجی وایکنجی صحیفه لرنده برجم مشهود  
حالیله یاقلامادقی ؟ شاعر بزه کندینک نه اولدیندن ،  
کوکلنک نه بیجم کوکل اولدیندن بحث ایتدیمی ؟  
بونی دوشونلم ، بونی بیله ایلی قولایجه بیترز .  
اورخان سینی بکده دکل برشاعر احتراصی ، برشاعر  
حساسیتی ، علی العاده بر انسان احتراصی و حساسیتی  
بیله آرامق بیوده در . زیرا بونی کندیمی اعتراف  
ایتدینک باشقه ، اونک اینجیدن کان سسلرک شکلی  
وحالی ده بونی عیان بیان کوستر یور . سکلر اون  
سنه در سوبله دیک سوزلرک هیچ برنده سیکرلری  
خقیق قیلمه لاته حق ، قلی بر آرز اویناه حق ، بر آن  
ایچون کوزلرک قاراشنی آفته دوندیره چک قدری  
کورمه دک . سکلر اون سنه در قولاقزمن ، بو آغزندن  
اک لقاوی خطابلر ، بو کوکلدن اک قیصیق سسلر  
دویور . بوسسلر ، بر آن ایچون اولسون فریاده  
دوندیمی ؟ بو خطابلر ، بر خطله جق رعشه سنی وهیبتی  
کوستریدی ؟ یاخود بو کوکل برکلب اولدینه کوره  
قوندینی چیچکلاک هانکیسی برکون کوزمنه کوزل  
کوزو کدی ، بوکلب هانکی کون بو چیچکلردن حرصله ،  
نشئه یله امدی . زوالی کیم بیلیر ؟ خسته می ؟ کیم بیلیر ؟  
هانکی یاراماز چوقج اونک فانادلرینی زده لدی ،  
کوچوچک خرطومنی اینجیدی ؟

بوکلبک اوستنده اصرار ایدیشه شاشمایکنز .  
زیرا کوکلندن سسلر شاعرینک کوکلنی ، بر انسان  
کوکلنی اوله رق کورمه امکان یوقدر . بو امکان  
هر طرفدن سلب ایدلشدر . آرتق اونی آنجیق برکلبک  
اوله رق محاکمه ایدیورز ، حکملر منزی ده برکلبک  
ویریله چک حکملر کی وریوروز . فقط کلبکله کده  
قورقونجلی ، وحشیلری واردر . بن بوبله سینی بک  
انسانه ترجیح ایدم . کاشکه هر شاعر بوبله آزیلی  
ومه یب برکلبک اولسه یدی ، محابو که کوکلندن سسلر شاعری  
هیچ بوبله دکلدر . او ، تصوره بیله عاجز شکله  
کیریور . کوزمنک اگونه کان فانادلری ، اولومی

يايوس جنتلك

۳

حرب اعلان اولونديني وقت بوتون كنجار ياواش ياواش، صبرالري كلديكه عسكركه كيندي؛ نهايت بوراده غله، بن ياشده برقاچ اختيار قالدق. چاق قلمه عساربه سي باشلا ديني زمان بركون برده باندي، خانه چو جوتلري چيقا كلديلر. اونري اولاط نياندم. استاسيونده آرابه يله اونلري بلكر كن تورديكم زمان كوزلرعه اينسانموردم. ايكي سي ده فدان كي بوياو بوسلو. كوچوك يايغه ياقلاشدي: «سلم آغا! باقي آبالا سلم آغايه هيچ دكشمه مش!» ديه كولوشديلر. بن شاشقنانه دن آغريبم آچوب ده برلاف سويليه، يوردم. ايكي سي ده اطرافني آلتلر بكا حال خاطر صور يورلردى. بوكا اوقدر سويندم كه شيمدى سزه بوئي آكله اتق ايچون نه سويله سم بيهوده...

برقاچ آي بوراده كوشكده اوطورديلر. صوكرا قيش باصنجه شهرده كي نوئاغه اينديلر. بن ده آرا صبرا كيد يوردم اما چوق قالام يوردم. چونكه او وقت ده بورانك دردي ياشه قيايدى. اونلر كلدن نه چك زوك. بن كندى بيله يايه لي بوزانك طانغى، اورمانى هپ اونلرله طولويدى.

اما شيمدي كي كي... نه كزدر. شيمدى اله برسلاح كچيرن چرلوق چو چوق همان چالي به چيور. بوزانك هبسي ده چالي قايچي. ايشلري كوچلري

حساسيت اولو اولدوقدن صوكرا بيك كوزل قابله سويله نسين، بيك كوزل شكاده دو كولسون، بوكا دكلر. كاشك اورخان سيني بك ديلي بر آرز دها فنا، بر آرز دها قابالي اولسه يده اولونك صاري وچيركين چهره سيني، بو قادار آب آشكار بيلانه وورماسه يدي. كاشك اورخان سيني بك مصراعلري بر آرز بوزوق، سيمي بر آرز قاييشق اولسه يدي ده ياناغه، او طوموبيله، لوره كه، شاپيتيه عاشق اوله جفته، اصل عشق آكله سيدي و كوزل-ومه سني بيله يدي.

كوكادن سسلرله صوك بر كرده دها تحق ايديور كه «شمر ك يازى معرفتندن يشقه بر ماهي وتار. دو مايلر، لسانده نه قادار استادا اوله لر دو يوره مازلر. دوشونه ييار، سطرلري نه قادار هنرله، ذوقله اينله لر دو شونديو. ردمزلر. سويله بك اضطرارلري، شوئلري، آللري، حسرتلري اولمايلر نچين شعر سويلر...» اوت، اورخان سيني بك اضطراب، امل، حسرت، شرق وعشق نهدر؟ فرقتده اولاديني ايچون شعر سويله ين بر شاعر دكل، شاعر كورونمك ايسته ين بر آدادلر. بونك ايچون ده بوتون سوزلري، سسارلري هركون هر انسانك - سويله ديكي سوزلر، چيتارديني سسلر كيدر واو سسلرله او سوزلر قادار يالانچتدن بر لاطيفه، برر فانتازيادار.

فوزى لطفى

سلطنتدر. اورخان سيني بك، هر شيدن اول كندى فذني ترم ايتك ايسته ين بر شاعر در. ايجاب ايدي كه هر شيدن اول ايني بر عاشق اولسين. عشق نهدر؟ آكله سين. حالبوكه بوشاعره بوتون يكي بيشن بر چوق كنج شاعرلر كي عشق هيچ آكله ميان، آنجق زندوستلنگ خفيف وعنه لريله مست اولان، كوزلر ك درين، مونس ويا قورقونچ اسرارندن دكل قوتلر ك اصابي بوران سرت بوغوسندن خوشلانان وعشق ديينه در حال ازدواج خاطر لايان، زفاف امله جلد بران وصو كرادار صابو برن دهادو غروبى صرف عاشق اولق ايچون عاشق اولان خام برر وحدر. زيرا بوتون تاملرلي، بوتون هيجانلري و بوتون حساسيت عشق كيش افترندن اسن سرت هوادن دكلر.

ايسته بو يوزدنر كه اورخان سني بك كوكادن سسلرلي حساسيت زده بر شعر تا نيرني بيله اوباندير ميور. باشدن آشاغيه بقدر بوتون كتابي دوله ورا بارچلر، برر فاشته زدين باشقه برشي دكلر. كوكادن سسلر ك اك دوقوناقلي، اك ايجلي منظومه سي عبدالحق حامده مکتوبيدر؟ حالبوكه بو منظومه بيله جديتي ووقاري نسبتده خفيف حتى صابو سز حسسارك ترجايدر. شاعر بو منظومه سنده ديور كه «او كك زده حرمتله، حيرتله كيلرز» بك اعلا، صوكرا آجيسي آكله اتفه باشلايور. اوت ديوروز. شاعر حقيقتاً يانقدر. فقط اويله بر ر كايور كه كوز سزدن عشقك بوتون اسرارى، بوتون قدسيت سليلور و باش زنه برن بره على العاده بر نشانلامه، بر ازدواج بلاسي چييور. بو حقيقتاً بر بلادر. شاعري، دهانك او كنده كوچو. لنن، اوتانديران، كولونچ ايدن بر بلا... اكر اورخان سيني بك، حامدك او كنده بويله سويلديكي مدتجه حرمتي و حيرتي افاده ايتمش اولورسه، كنديسي ايله بر كسوب ده قطعاً حامدى سوه م. زيرا بويله سوه جكمه هيچ سويه يم ده ايبيدر. حامدى سوه م، اوني ساده بيلرله بر مرتبه ده كورمك اولور. اكر اورخان سيني بك قادار اونك ياشه صوقوله جق، آنامزه با نامزه آجديغمز، عشقندن يشقه، بيك درد منزي او كاده آجديق اولورسه ق ياديفمز ايش جرمت دكل لابلالك استوزا وحد مزلك اولور.

بوتون بو سويله دكارم، شمر ك اساس و كنهته عائددر. اورخان سيني بك روحنه، ايجنه، احترامنه، شوقنه، ذوقنه وعشقنه دائردر. فقط مमार ضارم يعنى اورخان سيني بك تقديركارلري ديه چكاردر كه بو قادار كوزل توپوكي كم قولانمشدر، بو قادار آجديق سوزي كم سويله مش بو قادار نارين آهني كي كم بولمشدر. اونزه اوزون اوزون مرام آكله اتفه هيچ لزوم بوئدر. زيرا بو آداملر شعر نهدر؟ اولو بوئي بيله ين وشمر ك ايلك هيجانلري بيله دو مايلان انسانلردر. بر اولونك سوسلى و ظريف اوابلريله اوكونه بيليري بز؟ ايسته اورخان سيني بك بو آجديق ديلي ده بر اولونك اوابلري قدر لزوم و ايشه بارامايان شيلردر. بر شمرده عشق اولو، ذوق اولو،

بك ياقين اولان بر آرنيك قانادلري كي جاسز وحر. كئسزدر. اوچوشى اوچنه بكمه ييور. داها هواده بر آرشون كينه دن بايايور. بردالدين اوربينه كچر كن سنده ايور و كوزلرنيك ضعفندن اوله جق بر چچكه قونه جق برده اكسبوري برديكنه قونبور. بوكا بك زهرلي بريانك چيچكيني مي امشدر؟ مضر بر اونك عصاره سيني مي آلمشدر؟ خاير! مجالسزلكي وسرخوشاني بوندن دكل، ساده ضعفندن، ساده بجزندن.

كوكادن سسلر، بر كره ده اثبات ايتدي كه «ملي ادبيات». ديه صوك توزك ادبياتده آري بر زسه حالنده كورولن ادبيات، فكر، شوق، ذوق واحتراس جهندن بك بوش، بك دكر سز بر ادبياتدر. حتى بر ادبيات بيله دكل، بو آجي حقيقي سويله مكدن چكينه ملي ز. ملي ادبيات كه هر ملتك ادبياتك اك صوك شكلي، اك صوك مكل حال اولق لازم كلر كن تورك ادبياتك «ملي» نامي آلتنده طولوناني، اك ابتدائي، اك نوانسز بر ادبيات قادار بيله جانلي دكلر. بو ضعفك عكس الميلي ده ضعفني نسبتده قونلي اولانچي ايچون كوكادن سسلر ك ضعيفلكي و مجالسزلي كوزمه اك هيب، لك قورقونچ برانيزام وستوط قادار هيدلي كورونوبور و همين تورك ادبياتي نامنه اك فنا حكيمي ويره چكيز كايور و بر كره دهما حس ايدييورز كه صوك تورك ادبياتي، اك ضعيف، اك جيليز بر ادبياتدر.

في الحقيقه كوكادن سسلر ك نهرستي بو قاريدن آشاغيه قادار اوقوبه جق اولورسه ق كورورز كه بو سسلر ك چيقديني برنه بر شاعر كوكلي، نه ده بر عاشق يور كيدر. ده ايلك نهمه ده كوزلرده سياحه چيقان بو عاشق، هانكي كوزده قرار قيله جفتي، هانكي كوكاده بر لك چكيني كنديسي بيله بيله بك جك قادار غفلنده در. بو عاشقك بوسياحتي، هر هانكي بر آسريالي سياحك اوروبا سياحتي قادار على العاده ومادى حمله، بر شرق سياحتي قادار قورو منعت نچ سسلر بيله دولوردر.

كوكادن سسلر ده الايدن فضله منظومه وارد و همين هبسي ده بر عشق ايچون، بر كوز ايچون برسس ايچون سويله بشدر. فقط اويله تحف كه كوز ايچون بر شي سويلوب دورر كن، شاعر ك يانندن بكن چار شافلي بر كنج قيز، شاعر ك كوكاني كوزلردن آير ييور. كندينه چوير تيور. شاعر، شمدى بو چار شاف ايچنده كي وجودله، بو چار شاف ايچنده كي اندامله مشغولدر. مستدر. فقط نايه؟ وجرده، آله، بو يوريله، قيرته و قيريشمه ايله... بو چار شافلي، شاعر ك او كندن كويب كيد ييور وصوكرا شاعر، او كا بر مکتوب بولايور. باشنده «وكيلي مکتوب» ديه ياز ييور. نه چابوق سر مش؟ بو مکتوبى نه ديه ياز ييور. كنديسي ده فرقتده دكل و هيچ حس ايتيور كه سوكيله مکتوب، دنياك اك باياغى عشقنه دلالت ايدن بر تمبيردر. ناهدين شي عشقه صيفه ايان و آنجق زندوستلقده تفاخره بارايان اك كوچك بر